

Bilag 1.Oversættelse.

**INTERNATIONAL AGREEMENT**  
for the Regulation of Whaling with final  
Act of the Conference.

London, June 8, 1937.

The Governments of the Union of South Africa, the United States of America, the Argentine Republic, the Commonwealth of Australia, Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Irish Free State, New Zealand and Norway, desiring to secure the prosperity of the whaling industry and, for that purpose, to maintain the stock of whales, have agreed as follows: —

Article 1.

The contracting Governments will take appropriate measures to ensure the application of the provisions of the present Agreement and the punishment of infractions against the said provisions, and, in particular, will maintain at least one inspector of whaling on each factory ship under their jurisdiction. The inspectors shall be appointed and paid by Governments.

Article 2.

The present Agreement applies to factory ships and whale catchers and to land stations as defined in Article 18 under the jurisdiction of the contracting Governments, and to all waters in which whaling is prosecuted by such factory ships and/or whale catchers.

Article 3.

Prosecutions for infractions against or contraventions of the present Agreement and the regulations made thereunder shall be instituted by the Government or a Department of the Government.

**INTERNATIONAL OVERENSKOMST**  
angaaende Regulering af Hvalfangst med  
Konferencens Slutprotokol.

London, den 8. Juni 1937.

Regeringerne i Den Sydafrikanske Union, Amerikas Forenede Stater, Republiken Argentina, Den Australiske Forbundsstat, Tyskland, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Den Irske Fristat, New Zealand og Norge, som ønsker at sikre Hvalfangstindustriens Trivsel og med dette for Øje at bevare Hvalbestanden, er blevet enige om følgende:

Artikel 1.

De kontraherende Regeringer vil træffe de fornødne Foranstaltninger til at sikre Gennemførelsen af Bestemmelserne i nærværende Overenskomst og straffe Overtrædelse af disse Bestemmelser og i Særdeleshed holde mindst een Hvalinspektør paa hvert flydende Kogeri under deres Jurisdiktion. Inspektørerne skal udnævnes og lønnes af Regeringerne.

Artikel 2.

Nærværende Overenskomst kommer til Anvendelse paa Hvalkogerier, Hvalfangere og Landstationer, saaledes som disse er defineret i Artikel 18, under de kontraherende Regeringers Jurisdiktion og alle Farvande, hvor der drives Hvalfangst af saadanne flydende Kogerier og/eller Hvalfangere.

Artikel 3.

Overtrædelse af nærværende Overenskomst eller de Bestemmelser, der er udstedt i Henhold til den, skal af Regeringen eller vedkommende Regeringsdepartement underkastes Retsforfølgning.